

Art. 1197

**D Gebrauchsanweisung**  
Wasserverteiler automatic

**GB Operating Instructions**  
Water Distributor automatic

**F Mode d'emploi**  
Sélecteur automatic

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Waterverdeler automatic

**S Bruksanvisning**  
Vattenfordelare automatic

**DK Brugsanvisning**  
Vandfordeler automatic

**FIN Käyttöohje**  
Vedenjakelunohjain automatic

**N Bruksanvisning**  
Vannfordeler automatic

**I Istruzioni per l'uso**  
Distributore d'acqua automatic

**E Manual de instrucciones**  
Distribuidor automatic

**P Instruções de utilização**  
Distribuidor de água automatic

**EST Kasutusjuhend**  
Kastmisjaotur automatic

**LT Eksplotavimo instrukcija**  
Vandens skirstytuvas automatic

**LV Lietošanas instrukcija**  
Ūdens sadalītājs automatic

# GARDENA ūdens sadalītājs automatic



Tas ir oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums no vācu valodas.

Lūdzam šo lietošanas instrukciju rūpīgi izlasīt un ievērot tajā ietvertās norādes. Ar šīs lietošanas instrukcijas palīdzību iepazistieties ar izstrādājumu, tā pareizo lietošanu, kā arī drošības norādījumiem.



Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu.

Personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām drīkst lietot produktu, ja tas notiek citu personu klātbūtnē vai uzraudzībā. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepielautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu. Nekad nestrādājiet ar šo ierīci, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

→ Lūdzu, rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.

## Satura rādītājs

1. Jūsu GARDENA ūdens sadalītāja automatic izmantošanas sfēra .....	94
2. Drošības norādījumi .....	95
3. Montāža .....	95
4. Pieņemšana ekspluatācijā .....	95
5. Lietošana .....	96
6. Ekspluatācijas pārtraukšana .....	98
7. Apkope .....	98
8. Traucējumu novēršana .....	99
9. Tehniskie dati .....	100
10. Serviss / Garantija .....	100

## 1. Jūsu GARDENA ūdens sadalītāja automatic izmantošanas sfēra

### Noteikumiem atbilstoša lietošana:

Ūdens sadalītāju kopā ar GARDENA laistišanas datorierīci, preces nr. 1864 / 1866 / (1814 attiecībā uz GB un F), ir paredzēts izmantot pilnībā automatizētai 2 līdz 6 laistišanas līniju vadībai.

Tas ir piemērots privātai lietošanai piemājas dārzos un mazdārziņos tikai āra teritorijās sprinkleru un laistišanas sistēmu vadībai.

Īpaši lietderīga ūdens sadalītāja izmantošana ir gadījumos, kad ir nepietiekams ūdens spiediens, lai vienlaicīgi darbinātu visas laistišanas ierīces vai attiecīgi sistēmas vai arī tad, ja ir nepieciešama pilnībā automatizēta vairāku apstādījumu zonu ar atšķirīgu vajadzīgā ūdens daudzumu laistišana.

Ūdens sadalītāju var darbināt automātiskā darbības režīmā kopā ar GARDENA laistišanas datorierīci vai arī manuāli, atverot / aizverot ūdens krānu.

Lietošanas instrukcijā ietverto norādījumu ievērošana ir noteikumiem atbilstošas ūdens sadalītāja lietošanas priekšnosacījums.

ievērot!



### BĪSTAMI ! Miesas bojājums !

Ūdens sadalītāju nedrīkst izmantot industriālajos sektoros kopā ar ķimikālijām, pārtikas izstrādājumiem, viegli uzlīsmojošām un sprāgstošām vielām.

## 2. Drošības norādījumi

Ūdens sadalītājs drīkst būt uzstādīts maks. 1,5 m dziļāk kā visaugstāk uzstādītais pieslēgtais patēriņtājs.

Minimālais ūdens spiediens drošai komutācijas funkcijai laistīšanas laikā ir 1 bārs. Ja pie vienas līnijas ir pieslēgtas pārāk daudz ierīces, pastāv iespēja, ka plūsmas spiediens var samazināties zem 1 bāra, kā rezultātā ūdens sadalītājs vairs nepārslēdzas. Lai palielinātu plūsmas spiedienu, mēs rekomendējam ieplūdes pusē uzstādīt GARDENA krāna savienojumu, **preces nr. 2801 /2817**, ar  $\frac{3}{4}$ " šķūtenēm.

Ūdens sadalītāja komutācijas funkcijas dēļ turpmākas pārslēgšanās laikā pie izplūdes atverēm var veidoties pilieni.

**Lūdzu ievērot:** Atslēgtas laistīšanas funkcijas gadījumā augstāk uzstādītā pieslēguma ierīce iztukšojas caur viszemāk uzstādīto ierīci.

Ja ūdens satur smiltis, ir jāizmanto priekšfiltrs.

Ūdens sadalītāju nav ieteicams pieslēgt pie mājas ūdensvada, jo tas ir pakļauts pārāk lielām spiediena svārstībām.

Ierīces darbību nodrošina tikai originālo GARDENA papildpiederumu izmantošana.

Izplūdes atveres var pieslēgt tikai atsevišķi vienu aiz otras.

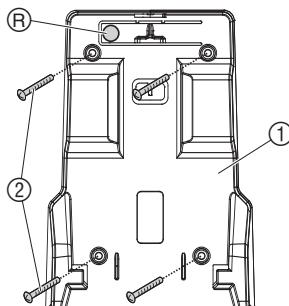
Minimālais ūdens izvades apjoms drošai ūdens sadalītāja komutācijas darbībai ir 20 l/h.

Piemēram, "Micro-Drip" sistēmas regulēšanai ir nepieciešami vismaz 10 divlitru pilinātāji.

Micro-Drip bāzes ierīci nedrīkst uzstādīt ūdens sadalītāja ieplūdes atveres pusē.

## 3. Montāža

### Stiprinājuma plāksnes montāža:



Ūdens sadalītāju, izmantojot stiprinājuma plāksni (1), var montēt uz zemes vai pie sienas (ieplūdes atvere augšpusē).

1. Izmantojot stiprinājuma plāksni (1), iezīmēt urbjamos caurumus un izurbt 4 caurumus.
2. Stiprinājuma plāksni pieskrūvēt ar 4 skrūvēm (2) (nav iekļautas piegādes komplektā).

### Ūdens sadalītāja nostiprināšana:

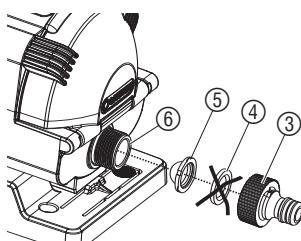
- Ūdens sadalītāju no augšas bīdīt uz stiprinājuma plāksnes (1), līdz tas nosifikējas.

### Ūdens sadalītāja atvienošana:

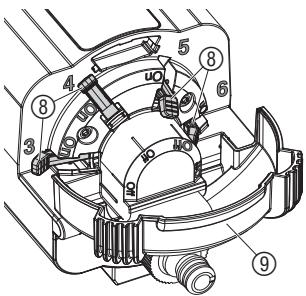
- Nospiest atvienošanas taustiņu (R) un ūdens sadalītāju nobīdīt nost, velkot to virzienā uz augšu.

## 4. Pieņemšana ekspluatācijā

### Ūdens sadalītāja pieslēgšana: ieplūdes atveres pusē:

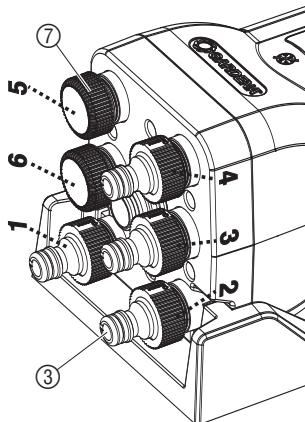


1. No savienojuma (3) izņemt gumijas blīvi (4) un tās vietā ielikt netīrumu sietu (5).
2. Krāna savienojumu (3) uzskrūvēt uz ieplūdes atveres pusē (6) esošā pieslēguma un ar šķūtenes palīdzību savienot ar laistīšanas datorierīci vai ūdens krānu.



### Izplūdes atveres pusē:

Var tikt izmantotas 2 līdz 6 izplūdes atveres. Izplūdes atveres **1** un **2** ir jāizmanto vienmēr. Izplūdes atveres **3** līdz **6** iespējams pieslēgt, izmantojot caurplūdes sviru **⑧**. Piegādes komplektā ir iekļauti 5 krāna savienojumi **③** un 3 uzmavas **⑦**. neizmantotās uzmavas izplūdes atveres ir jānoslēdz ar uzmavu **⑦**.



### Caurplūdes sviras iestatīšana pozīcijā On / Off:

- Atvāzt aizsargvāku **⑨**.
- Izmantoto izplūdes atveru caurplūdes sviru **⑧** (piem., **3** un **4**) iestatīt pozīcijā **On**.
- Neizmantoto izplūdes atveru caurplūdes sviru **⑧** (piem., **5** un **6**) iestatīt pozīcijā **Off**.
- Aizvērt ciet aizsargvāku **⑨** un nofiksēt.

### Izmantoto / neizmantoto izplūdes atveru pieslēgšana:

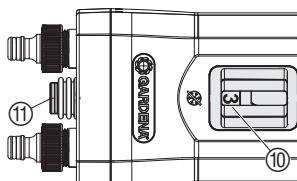
- Krāna savienojumus **③** uzskrūvēt uz izmantotajām izplūdes atverēm (piem., **1** līdz **4**).
- Neizmantotās izplūdes atveres (piem., **5** un **6**) noslēgt ar uzmavām **⑦**.
- Izmantotās izplūdes atveres **1** līdz **4** savienot ar patērētājiem.

### Svarīga norāde:

Caurplūdes sviru (**On / Off**) pakārtojumam ir jābūt atbilstošam izplūdes atverēm (**izmantotās / neizmantotās**). Iaistīšanas datorierīces programmu numuriem ir jābūt pakārtotiem izmantotajām izplūdes atverēm.

## 5. Lietošana

### Atvērtas izplūdes atveres iestatīšana ūdens sadalītājā:



### Ar laistīšanas datorierīci:

Aiz skatlodzīna **⑩** tiek parādīta aktuālā atvērtā izplūdes atvere. Ja laistīšanu ir paredzēts veikti caur citu izplūdes atveri (manuāli), vai ja atvērtās izplūdes atveres pakārtojums neatbilst laistīšanas datorierīces programmai, nepieciešamo atvērto izplūdes atveri ir iespējams iestatīt ar izvēles taustiņu **⑪**.

→ Izvēles taustiņu **⑪** spiest tik reižu, līdz skatlodzinā **⑩** tiek parādīta nepieciešamā atvērtā izplūdes atvere (piem., 3).

Izmantojot GARDENA laistīšanas datorierīci, preces nr. 1864 / 1866, ieteicams izmantot **"programmu 15"** (prece 1814 "Special programme"). Tādā gadījumā automātiski tiek ievērots drošam pārslēgšanās procesam nepieciešamais 5 min. pārtraukums starp programmām.

- Ieprogrammēt programmas (laistīšanas laikus) izmantotajām izplūdes atverēm.
- Izvēles taustiņu **⑪** spiest tik reižu, līdz atvērtā izplūdes atvere skatlodzinā **⑩** atbilst nepieciešamajai laistīšanas datorierīces programmai.

**Piemērs 4 izmantotām izplūdes atverēm un 15. laistīšanas datorierīces programmas izmantošanai 1864/1866:**

Šajā piemērā laistīšana tiek veikta caur izmantotajām izplūdes atverēm **1 līdz 4**.

Programma izplūdes atvere	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	<b>5:00</b>	<b>0:30</b>	X				X		
2	<b>5:35</b>	<b>0:35</b>		X			X		X
3	<b>20:20</b>	<b>0:35</b>	X				X	X	
4	<b>21:00</b>	<b>0:05</b>	X		X		X		
5	<b>NETIEK IZMANTOTA</b>								
6	<b>NETIEK IZMANTOTA</b>								

Starp programmām automātiski tiek ievērots vismaz 5 min. pārtraukums. Ja iestatījums "Laistīšanas dienas" visām dienām nav vienāds (piem., Programma / izplūdes atvere 2), no neaktivizētajām izplūdes atverēm laistīšana tiek veikta 30 sekundes. Tādējādi tiek nodrošināts, ka ūdens sadalītājs pārslēdzas tālāk uz nākamo ieprogrammēto izplūdes atveri (piem., Pirmsdien no izplūdes atveres 1 uz izplūdes atveri 3).

#### **Aktīvās laistīšanas pārtraukšana:**

Ja ir aktivizēta **"Programma 15"** (preces nr. 1814 „Special programme”), ar Man. taustiņu laistīšanas datorierīcē aktīvo laistīšanu ir iespējams pārtraukt, nezaudējot programmu pakātojumu atvērtajām izplūdes atverēm.

→ Laistīšanas laikā nospiest Man. taustiņu laistīšanas datorierīcē.  
*Laistīšana tiek pārtraukta un ūdens sadalītājs pārslēdzas uz nākamo izmantoto izplūdes atveri un laistīšanas datorierīce uz nākamo programmu.*

#### **Ar mitruma sensoru/ lietus sensoru:**

**Mitruma sensoru, preces nr.1188 / lietus sensoru, preces nr. 1189, drīkst izmantot tikai kopā ar laistīšanas datorierīci, preces nr. 1864/1866, un aktivizētu programmu 15.**

Ja mitruma sensors / lietus sensors signalizē par pietiekamu mitruma līmeni, **"Programma 15"** saīsina laistīšanas ilgumu līdz 30 sek., lai ūdens sadalītājs pārslēgtos uz nākamo izmantoto izplūdes atveri. Bez **"Programmas 15"** laistīšana netiku veikta. Tādējādi pazustu programmu pakātojums izmantotajām izplūdes atverēm.

→ Lūdzu ievērojiet laistīšanas datorierīces lietošanas instrukciju.

## 6. Ekspluatācijas pārtraukšana

**Uzglabāšana ziemas periodā / uzglabāšana:**



**Uzmanību!**

**Bojājumu nodarīšana ūdens sadalītājam, jo izstrādājums nav salīdzināms!**

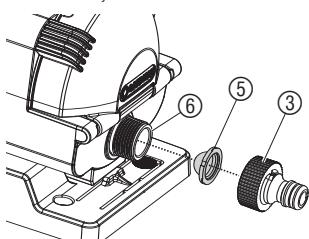
→ Aizsargāt ūdens sadalītāju pret sala iedarbību.

1. Atvienot pieslēgumus.
2. Vajadzības gadījumā atvienot ūdens sadalītāju un nobīdīt to no stiprinājuma plāksnes.
3. Ūdens sadalītāju uzglabāt sausā, no sala iedarbības aizsargātā vietā.

**Uzglabāšanas vietai jābūt nepieejamai bērniem.**

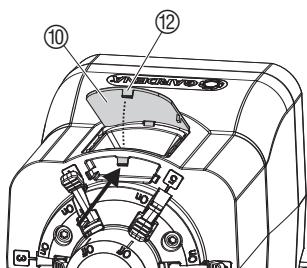
## 7. Apkope

**Netīrumu sieta un skatlodziņa tīrīšana:**



Netīrumu siets ir regulāri jāpārbauda.

1. Noskrūvēt krāna savienojumu ③.
2. Izņemt netīrumu sietu ⑤ un iztīrīt to.
3. Krāna savienojumu ③ ar netīrumu sietu ⑤ uzskrūvēt atpakaļ uz iepļūdes atveres pieslēguma ⑥.
4. Skatlodziņa ⑩ āķi ⑫ paspiest uz augšu, izņemt un iztīrīt skatlodziņu.
5. Skatlodziņu ⑩ ievietot atpakaļ.



**Ūdens sadalītāja izskalošana:**

Netīrs ūdens sadalītājs var negatīvi ietekmēt komutācijas funkciju. Mēs rekomendējam ūdens sadalītāju izskalot vienu reizi gadā.

1. Visas caurplūdes sviras iestatīt pozīcijā On un noņemt uzmavas.
2. Atvērt ūdens krānu vai attiecīgi laistīšanas datorierīci iestatīt uz manuālo laistīšanu.
3. Pēc 30 sek. nospiest izvēles taustiņu, lai tiktu izskalota nākamā izplūdes atvere.
4. Atkārtot 3. punktu visām izplūdes atverēm.

## 8. Traucējumu novēršana



**Uzmanību !**

Ja tiek izjaukts programmu pakārtojums izplūdes atverēm, var rasties ievērojams kaitējums, ko izraisa pārmērīga laistīšana vai izkalšana, jo tādā gadījumā programmas tiek izpildītas caur nepareizajām izplūdes atverēm!

→ Nodrošiniet pareizu programmu piešķiri izplūdes atverēm.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
<b>Netiek veikta laistīšana</b>	<p>Ūdens krāns ir slēgts.</p> <p>Noslēgt izplūdes atveres <b>1 un 2</b> ar uzmauvām.</p> <p>Aktīvās izplūdes atveres (caurplūdes sviras pozīcijā <b>On</b>) noslēgtas ar uzmauvu.</p> <p>Izmantoto izplūdes atveru caurplūdes sviras nav iestatītas pozīcijā <b>On</b> vai neizmantoto izplūdes atveru (ar uzmauvu) caurplūdes sviras neatrodas pozīcijā <b>Off</b>.</p> <p>Programmas nav pareizi pakārtotas izplūdes atverēm (skat. skatlodziņu).</p>	<p>→ Atvērt ūdens krānu.</p> <p>→ Pie izplūdes atverēm <b>1 un 2</b> pieslēgt patērētājus.</p> <p>→ Pieslēgt patērētājus pie aktīvajām izplūdes atverēm.</p> <p>→ Izmantoto izplūdes atveru caurplūdes sviras iestatīt pozīcijā <b>On</b> un neizmantoto izplūdes atveru caurplūdes sviras iestatīt pozīcijā <b>Off</b>.</p> <p>→ Pārbaudīt programmu pakārtojumu.</p>
<b>Laistīšana tiek veikta caur nepareizu izplūdes atveri (piem., nepareizs programmu pakārtojums izplūdes atverēm)</b>	<p>Pēc programmu deaktivizēšanas (sliktu laika apstākļu funkcija).</p> <p>Aktīvās laistīšanas laikā nospieests izvēles taustiņš.</p> <p>Spiediena svārstības mājas ūdens vadā.</p>	<p>→ Ar izvēles taustiņu aktīvo izplūdes atveri (skat. skatlodziņu) pakārtot nepieciešamajai programmai.</p> <p>→ Aktīvās laistīšanas laikā nespiestat izvēles taustiņu.</p> <p>→ Neizmantot mājas ūdens vadu.</p>
<b>Ūdens sadalītājs nepārslēdzas tālāk</b>	Spiediens ir mazāks par 1 bāru.	<p>→ Iztīrīt sietu, ieplūdes atveres pusē izmantot krāna savienojumu, <b>preces nr. 2801/2817</b>, ar <math>\frac{3}{4}</math>" šķūtenēm, samazināt ūdens patēriņu pie izvadierīces.</p> <p>→ Izskalot ūdens sadalītāju.</p>
<b>Tikai tad, ja netiek izmantota prece 1864 / 1866</b>	<p>Netīrumi ūdens sadalītājā.</p> <p>Aktīvā izeja noslēgta ar uzmauvu.</p> <p>Starp programmām netiek ievērots vismaz 5 min. pārtraukums.</p>	<p>Noskrūvēt uzmauvu.</p> <p>→ Ūdens sadalītājs atkal pārslēdzas.</p> <p>→ Visām programmām iestatīt vienādas laistīšanas dienas.</p> <p>→ Starp programmām iestatīt vismaz 5 min. pārtraukumu.</p>

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Tikai precei 1864 / 1866	Vecāks modelis bez programmas 15.	→ Sazināties ar servisu.



Citu traucējumu gadījumā sazinieties, lūdzu, ar GARDENA servisa nodalju. Remontdarbus drīkst veikt tikai GARDENA servisa nodalas pārstāvji vai GARDENA pilnvaroti pārdevēji.

## 9. Tehniskie dati

### Ūdens sadalītājs automatic, prece 1197

leplūdes atvere:	26,5 mm (G <sup>¾</sup> ) ārējā vītnē
Izplūdes atveres:	6 x 26,5 mm (G <sup>¾</sup> ) ārējā vītnē
Min. darba spiediens:	1 bar
Maks. darba spiediens:	6 bar
Minimālā caurplūde:	20 l/h

## 10. Serviss / Garantija

### Garantija:

GARDENA šim produktam sniedz 2 gadu garantiju (sākot no iegādes datuma). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas klūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēlas, ja ir izpildīti šādi noteikumi:

- Iekārtā ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem.
- Ne pircējs, ne trešās personas nav mēginājušas iekārtu labot.

Šī garantija neskar pret tirgotāju / pārdevēju esošas garantijas prasības.

Garantijas gadījumā lūdzu, atsūtiet bojāto iekārtu kopā ar pirkuma čeka kopiju un problēmas aprakstu, ievietojot aploksnē ar spastmarku, uz aizmugurē norādīto servisa adresi.

## **EST Tootevastustus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekinud asjatundmatu paranduse tagajärvel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsalistid ega meie volitatud spetsalistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Prasome atkreipti dėmesį, kad remdamies „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisu, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remonta atliko ne GARDENA serviso centras ar igaiciotas specialistas. Tas pats gali jo papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciklāt tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neorigānālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaljām un remonta nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošājām daļām un piederumiem.

## **D EG-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

## **GB EU Declaration of Conformity**

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

## **F Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

## **NL EU-overeenstemmingsverklaring**

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eisen van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidssstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

## **S EU Tillverkarintyg**

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspesifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

## **DK EU Overensstemmelse certifikat**

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarde og produkt-spesifikationsstandarde. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

## **FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Allekirjoitan Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alamainitut laitteet täyttävät tehtaallamme lähteesään yhdenmuistetujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohitaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

## **I Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici del prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

## **E Declaración de conformidad de la UE**

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

## **P Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

## **EST ELi vastavusdeklaratsioon**

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tooteaga seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

## **LT ES Atitikties deklaracija**

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkiniai harmonizuotos ES direktivas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

## **LV ES-atbilstības deklarācija**

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā Šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Gerätes:	Wasserverteiler automatic	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Description of the unit:	Water Distributor automatic	Year of CE marking:	
Désignation du matériel :	Sélecteur automatic	Date d'apposition du marquage CE :	
Omschrijving van het apparaat:	Waterverdeler automatic	Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
Produktbeschreibung:	Vattenfördelare automatic	CE-Märkningsår:	
Beskrivelse af enhederne:	Vandfordeler automatic	CE-Mærkningsår:	
Laitteiden nimitys:	Vedenjakelunohjain automatic	CE-merkin kiinnitysvuosi:	
Descrizione del prodotto:	Distributore d'acqua automatic	Anno di rilascio della certificazione CE:	
Descripción de la mercancía:	Distribuidor automatic	Colocación del distintivo CE:	
Descrição do aparelho:	Distribuidor do águia automatic	Año de marcação pela CE:	
Seadmete nimetus:	Kastmisjaotur automatic	CE-märgistuse paigaldamise aasta:	
Gaminio pavadinimas:	Vandens skirstytuvas automatic	CE-markējuma uzlikšanas gads:	
Iekārtu apzīmējums:	Üdens sadalītājs automatic	Metai, kuriais paženklinta CE-ženku:	
Art.-Nr.:	Varenr. :	Toote nr.:	Ulm, den 15.07.2014
Art. No.:	Art.-n.o. :	Gaminio Nr.:	Ulm, 15.07.2014
Référence :	Art. :	Art.-Nr.:	Fait à Ulm, le 15.07.2014
Art. nr.:	Art. N°:		Ulm, 15-07-2014
Art.nr. :	Art. Nº:	1197	Ulm, 2014.07.15.
Art.-Nr.:	Varenr. :	Toote nr.:	Ulm, 15.07.2014
EU-Richtlinien:	Normativa UE:	Ulmmissa, 15.07.2014	Der Bevollmächtigte
EU directives:	Directrices da UE:	Ulm, 15.07.2014	Authorised representative
Directives européennes :	ELi direktiivid:	Ulm, 15.07.2014	Représentant légal
EU-richtlijnen:	ES direktvyos:	Ulm, 15.07.2014	Gemachtigte
EU direktiv:	ES-direktīvas:	Ulm, 15.07.2014	Behörig Firmatecknare
EU Retningslinier:		Ulm, 2014.07.15	Teknisk direktør
EY-direktiivit:		Ulma, 15.07.2014	Valtuutettu edustaja
Direttive UE:	2006/42/EC		Rappresentante autorizzato
Harmonisierte EN:	EN ISO 12100		Representante autorizado
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm		Representante autorizado
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm		Volitatud esindaja
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm		Igalotasis aststovas
			Pilnvarotā persona
			 Reinhard Pompe (Vice President)

<b>Deutschland / Germany</b>	<b>China</b>	<b>Georgia</b>	<b>Luxembourg</b>	<b>Singapore</b>
GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490 - 290 service@gardena.com	Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyang@hyray.com.sg
<b>Albania</b>	<b>Colombia</b>	<b>Great Britain</b>	<b>Slovak Republic</b>	
COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salaraz@ husqvarna.com.co	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna Česká s.r.o. Tříkruhová 2319/5b 14900 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinie: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
<b>Argentina</b>	<b>Costa Rica</b>	<b>Greece</b>	<b>Slovenia</b>	
Husqvarna Argentina S.A. Av del Libertador 5954 – Piso 1 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Compañía Exim Euroiberocamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim@rcasa.co.cr	P. PAPADOPoulos S.A. 92 ATHINON AVENUE ATHENS POST CODE 10442 GREECE Phone: (+30) 210 51 93 100 info@papadopoulos.gr	Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriestraße 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at	Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriestraße 36 4010 Linz Phone: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at
<b>Australia</b>	<b>Croatia</b>	<b>Hungary</b>	<b>South Africa</b>	
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10900 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Husqvarna Magyarorság Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgaltat@husqvarna@ husqvarna.hu	Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za	
<b>Austria / Österreich</b>	<b>Cyprus</b>	<b>Iceland</b>	<b>Spain</b>	
Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriestraße 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at	Med Marketing 17 Digeni Akriti Ave PO. Box 27017 1641 Nicosia	O. Johnson & Kaaber Tunguhals 1 110 Reykjavík ooj@oik.is	Husqvarna España S.A. C/Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es	
<b>Azerbaijan</b>	<b>Czech Republic</b>	<b>Ireland</b>	<b>New Zealand</b>	
Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	Husqvarna Česká s.r.o. Tříkruhová 2319/5b 14900 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinika: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 09 9 1202410 support.nz@husqvarna.co.nz	
<b>Belgium</b>	<b>Denmark</b>	<b>Italy</b>	<b>Norway</b>	
GARDENA Belgium NV / SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 72 09 212 Mail: info@gardena.be	GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kleverlevien 6 1540 Vestby info@gardena.no	
<b>Bosnia / Herzegovina</b>	<b>Dominican Republic</b>	<b>Japan</b>	<b>Peru</b>	
SILK TRADE d.o.o. Industriskaza zona Bukva bb 74260 Tešanj	BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserobquesa@claro.net.do	KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannocy Chiyoda-ku Tokyo 100-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishi@kakuchi.co.jp	Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416 juan.remuago@ husqvarna.com	
<b>Brazil</b>	<b>Ecuador</b>	<b>Kazakhstan</b>	<b>Poland</b>	
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 00501-9003 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	LAMED Co. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 11 005 Kostanay	Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	
<b>Bulgaria</b>	<b>Estonia</b>	<b>Korea</b>	<b>Portugal</b>	
Хускварна България ЕООД Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72 1799 София Тел.: (+359) 02/9753076 www.husqvarna.bg	Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Avaviku kùla Raev vald 75305 Estonia kontakt.ejt@husqvarna.ee	Kyung Jin Trading CO., LTD. 107-4, SunDuk Bld., Yang-lae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 02 574-6300	Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	
<b>Canada / USA</b>	<b>Finland</b>	<b>Russia</b>	<b>Romania</b>	
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardena-canada.com	Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	Madex International Srl Soseaus Odai 117 - 123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	
<b>Chile</b>	<b>France</b>	<b>Latvia</b>	<b>Serbia</b>	
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	GARDENA France Immeuble Exposial 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanières, B.P. 99 -F- 92232 GENNEVILLIERS cedex	Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bākūžu iela 6 LV-1024 Riga info@husqvarna.lv	Domel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs	
Temuco, Chile Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441	Tél. (+33) 01 40 85 30 40 service.consummateurs@ gardena.fr	UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt		